

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Оренбургский государственный университет»

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.В.ДВ.5.2 История и культура страны изучаемого языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

45.03.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки)

Перевод и переводоведение (немецкий язык, второй иностранный язык)
(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

Очная

Год набора 2018

1374404

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры

протокол № 7 от "15" февраля 2018 г.

Заведующий кафедрой

Кафедра немецкой филологии и методики преподавания немецкого языка

наименование кафедры



подпись

В.Е. Щербина

расшифровка подписи

Исполнители:

Заведующий кафедрой Нф и МПНЯ

должность



подпись

В.Е. Щербина

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки

45.03.02 Лингвистика

код наименование

личная подпись

расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки

личная подпись



Н.Н. Грицай

расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета

личная подпись



Т.В. Сапук

расшифровка подписи

№ регистрации _____

© Щербина В.Е., 2018

© ОГУ, 2018

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины:

комплексное рассмотрение истории и культуры Германии.

Задачи:

изучение основных исторических этапов и знакомство с исторически значимыми личностями Германии;

ознакомление с художественными традициями немецкого искусства, быта, новых идей в области науки, инженерной мысли и других достижений культуры;

достижение студентами умения ориентироваться в различных вопросах, связанных с культурой Германии, способности критически анализировать и понимать процессы, происходящие в общественной жизни страны, и применять свои знания и умения в профессиональной практике.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока 1 «Дисциплины»

Пререквизиты дисциплины: *Б.1.Б.10.1 Практический курс первого иностранного языка*

Постреквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>Знать: - гуманистические ценности и нравственные обязательства по отношению к культурному наследию.</p> <p>Уметь: - принять на себя нравственное обязательство по отношению к обществу и культурному наследию.</p> <p>Владеть: - навыками нравственного восприятия окружающего мира и способами их реализации по отношению к общекультурным ценностям.</p>	ОК-5 способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
<p>Знать: - о междисциплинарных связях профильных дисциплин, об исторических закономерностях развития лингвистических наук.</p> <p>Уметь: - планировать профессиональную деятельность с учетом понимания междисциплинарных связей изучаемых дисциплин.</p> <p>Владеть: - системой знаний и приемами использования междисциплинарных связей.</p>	ОПК-2 способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности
<p>Знать: - разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p>Уметь: - свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации.</p> <p>Владеть: - языковыми средствами выделения релевантной информации.</p>	ОПК-7 способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
<p>Знать: - способы преодоления влияния стереотипов.</p> <p>Уметь:</p>	ОПК-9 готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>- осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения.</p> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; - историко-культурологическими знаниями для преодоления влияния стереотипов в профессиональной деятельности. 	<p>межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения</p>
<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - содержание лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации; основные положения и методы данных наук; о закономерностях развития лингвистических наук. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать лингвистические, философские, переводоведческие понятия и понятия теории межкультурной коммуникации, а также основные положения и методы данных наук для решения профессиональных задач; внедрять современные научные достижения в практику перевода. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования лингвистических, философских, переводоведческих понятий и понятий теории межкультурной коммуникации, а также основных положений и методов данных наук при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями; культурой мышления, способностью к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения. 	<p>ПК-23 способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>
<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - основы современных методов научного исследования, современной информационной и библиографической культуры; - требования информационной безопасности; - методики поиска, анализа и обработки информации <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - использовать современные методы научного исследования, информационной и библиографической культуры в профессиональной деятельности; формировать библиографию; - составлять библиографический список и работать с библиографическими каталогами и электронными информационными системами; - работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками использования современных методов научного исследования, информационной и библиографической культуры; - навыками работы с библиографией; - современными информационными технологиями; основными математико-статистическими методами обработки информации с учетом элементов программирования и автоматической обработки информации, стандартными способами решения основных типов задач в области информационного обеспечения и других прикладных систем. 	<p>ПК-25 владением основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой</p>

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единиц (144 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	144
Контактная работа:	34,25	35,25	69,5
Лекции (Л)	18	18	36
Практические занятия (ПЗ)	16	16	32
Консультации		1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,5
Самостоятельная работа: - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение лекционного материала и материала учебников и учебных пособий); - подготовка к практическим занятиям; - подготовка к рубежному контролю и т.п.)	37,75	36,75	74,5
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Общая информация о Федеративной республике Германия.	20	6	4		10
2	История и современность.	18	4	4		10
3	Политическая система.	18	4	4		10
4	Германия в Европе и в мире.	16	4	4		8
	Итого:	72	18	16		38

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
5	Экономика.	18	4	4		10
6	Образование, наука, научные исследования.	18	4	4		10
7	Общество.	20	6	4		10
8	Культура.	16	4	4		8
	Итого:	72	18	16		38
	Всего:	144	36	32		76

4.2 Содержание разделов дисциплины

1. Общая информация о федеративной республике Германия. Федеральные земли.

Цифры и факты, полезные сведения о государстве и национальных символах, географии, населении, экономике и торговле, научных исследованиях и разработках сфере коммуникации и культуре. О многоликости федеральных земель Германии, об их ландшафтах, городах и достопримечательностях, о различных менталитетах и жемчужинах культуры – от Баден-Вюртемберга до Тюрингии.

2. История и современность.

Этапы истории Германии. Первая и Вторая мировые войны и их последствия. ФРГ и ГДР. Объединение двух государств.

3. Политическая система.

О политической системе и государственном устройстве ФРГ: успешная модель общества и его важнейшая основа – Основной закон.

4. Германия в Европе и в мире.

О Европейском союзе как опоре германской внешней политики. О новой внешнеполитической ответственности в многополюсном мире.

5. Экономика.

О третьей по мощи экономике в мире и ее месте на глобальном рынке. Обзор самых инновационных отраслей Германии – чемпиона мира по экспорту.

6. Образование, наука, научные исследования.

О системе образования Германии, о интернационализации вузовской системы, важнейших реформах в вузах и успешных научно-исследовательских центрах «страны идей».

7. Общество.

О тенденциях в Германском обществе и о его ценностях, о жизненных условиях и вызовах демографического развития. Социальная защищенность: реформы систем социальной защиты.

8. Культура.

О направлениях, темах и формах на классической и современной литературной, художественной и культурной сценах Германии. О культуре быта и образа жизни. О прекрасных сторонах жизни: от тенденций в немецкой кухне, туризма до нового языка форм в области дизайна и архитектуры.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-2	1	Цифры и факты, полезные сведения о государстве и национальных символах, географии, населении, экономике и торговле, научных исследованиях и разработках сфере коммуникации и культуре. О многоликости федеральных земель Германии, об их ландшафтах, городах и достопримечательностях, о различных менталитетах и жемчужинах культуры – от Баден-Вюртемберга до Тюрингии.	4
3-4	2	Этапы истории Германии. Первая и Вторая мировые войны и их последствия. ФРГ и ГДР. Объединение двух государств.	4
5-6	3	О политической системе и государственном устройстве ФРГ: успешная модель общества и его важнейшая основа – Основной закон.	4
7-8	4	О Европейском союзе как опоре германской внешней политики. О новой внешнеполитической ответственности в многополюсном мире.	4

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
9-10	5	О третьей по мощи экономике в мире и ее месте на глобальном рынке. Обзор самых инновационных отраслей Германии – чемпиона мира по экспорту.	4
11-12	6	О системе образования Германии, о интернационализации вузовской системы, важнейших реформах в вузах и успешных научно-исследовательских центрах «страны идей».	4
13-14	7	О тенденциях в Германском обществе и о его ценностях, о жизненных условиях и вызовах демографического развития. Социальная защищенность: реформы систем социальной защиты.	4
15-16	8	О направлениях, темах и формах на современной литературной, художественной и культурной сценах Германии. О культуре быта и образа жизни. О прекрасных сторонах жизни: от тенденций в немецкой кухне, туризма до нового языка форм в области дизайна и архитектуры.	4
		Итого:	32

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

Драчева, Е.Л. Страноведение - Германия, Италия, Финляндия : учебное пособие / Е.Л. Драчева, А.О. Яворская, Т.Т. Христов. - Москва : Издательство Книгодел, 2007. - 308 с. - ISBN 5-96590-042-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=63504>

5.2 Дополнительная литература

Лебедев, В. Б. Знакомьтесь, Германия! [Текст] . пособие по страноведению / В. Б. Лебедев. – М. : Высш. шк., 1999. – 287 с.

5.3 Периодические издания

1. Vitamin.de (на нем. яз.): журнал. – Berlin: Verlag Press.de

5.4 Интернет-ресурсы

<http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de> – Информационный портал об основных сферах жизни Германии и ее населения.

<http://www.magazine-deutschland.de> – Онлайн-журнал объясняет политику, экономику, социальные отношения, культуру Германии, представляет глобальные партнерства в увлекательных репортажах, кратких фактах, интерактивных форматах и интервью.

<http://www.kaleidos.de> – обширная информация обо всем, что касается повседневной жизни в Германии: еда, туризм, кино и многое другое.

<http://www.statistik-portal.de/Statistik-Portal> - Актуальные статистические данные о политической, экономической, социальной и др. сфер Германии.

<http://www.ardmediathek.de> – Телеканал ARD предоставляет подборку актуальных видеорепортажей, ток-шоу и интервью о жизни в Германии.

<http://www.dw-world.de> – Немецкая волна предоставляет комплексный обзор информации обо всех сферах жизни Германии.

<http://www.bundestag.de> – сайт немецкого парламента предоставляет информацию о политической жизни и политических партиях Германии.
<http://www.umwelt.de> – обширная информация об экологии в Германии.
<http://www.deutscher-musikrat.de> – всё о музыке, музыкальных направлениях и их представителях в Германии.
<http://www.germanrock.de> – актуальная информация о современной музыкальной сцене Германии.
<http://www.theaterverzeichnis.de> – подборка информации о театрах Германии, их репертуаре и артистах.
<http://www.buhsenverein.de> – актуальная информация о театральной и оперной сценах Германии.
<http://www.german-cinema.de> – обширная информация о немецком кинематографе, его выдающихся представителях, актуальная информация о киноновинках.
<https://www.lektorium.tv/mooc2/27866> - массовый открытый онлайн-курс «Литература в диалоге прошлого и настоящего» образовательной платформы «Лекториум»

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

Свободное программное обеспечение

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой подключенной к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

К рабочей программе прилагаются:

- Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине;
- Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины.